

家有小顽皮

天底下最感人的
同胞情

美国温馨作家

倾情奉献

双子女家庭乐趣真实展现

一不小心就 “满地找牙”

[美]朱迪·布鲁姆 著



家有小顽皮

美国温馨作家

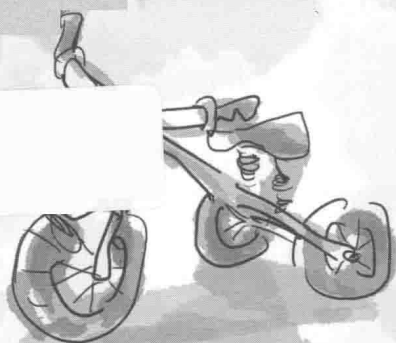
倾情奉献

双子女家庭乐趣真实展现

一不小心就 “满地找牙”

IBUXIAOXINJIU
MANDIZHAOYA

[美]朱迪·布鲁姆 著
徐 莉 译



浙江少年儿童出版社

图字：11—2014—26 号

图书在版编目(CIP)数据

一不小心就“满地找牙”/[美]朱迪·布鲁姆著;徐莉译. —杭州:浙江少年儿童出版社,2014.12

(家有小顽皮)

ISBN 978-7-5342-8443-4

I. ①一… II. ①朱…②徐… III. ①儿童文学-中篇小说-美国-现代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 263590 号

Original title: Tales of a fourth grade nothing

Author: Judy Blume

Copyright © Judy Blume, 1972

All rights throughout the world are reserved to Proprietor.

责任编辑 宋 杰

装帧设计 赵俊程 高 扬

责任印制 阙 云

家有小顽皮

一不小心就“满地找牙”

[美]朱迪·布鲁姆 著 徐莉 译

赵俊程 高扬 插图

浙江少年儿童出版社出版发行

(杭州市天目山路40号)

杭新印务有限公司印刷 全国各地新华书店经销

开本 840×1092 1/32 印张 6.5 字数 75000 印数 1—8120

2014年12月第1版 2014年12月第1次印刷

ISBN 978—7—5342—8443—4 定 价：15.50 元

(如有印装质量问题,影响阅读,请与购买书店联系调换)

目录

MULU

JIAYOU

JIAYOU

XIAOWANT

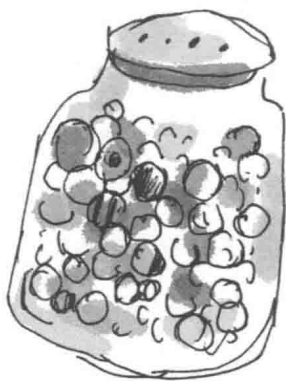
生日聚会上 的 大赢家	1
果汁先生 和 果汁夫人	9
吃了它 还是 穿着它	36
一不小心 就 “满地找牙”	47
累人 的 生日狂欢	69
袜子上 的 小洞	92
公平创作 的 海报	116
非常 有 个性的小明星	139
在电影院 里 摸小熊	165
终生难忘 之 事	182

生日聚会上

sheng ri
ju hui shang de
da ying jia

的大赢家

在我最好的朋友吉米·法果的生日聚会上，有一个猜糖果游戏，我在这个游戏中赢得了骰宝，而其他小伙伴只赢回了装在小塑料袋里的金鱼。我猜法果夫人的糖罐里有 348 粒巧克力豆，而实际上糖罐里有 423 粒。但因为我猜的数目是最接近的，所以法果夫人当场大声宣布了游戏结果：“彼特·华伦·哈彻是最后的大赢家！”



赢得这个大奖之前，只有我一个人连一



条金鱼都没赢得，我的感觉糟糕透了。后来，吉米把我赢得的奖品递给了我，一个玻璃鱼缸，里面有三块石头和一些水，还有一只绿色的小乌龟，正趴在其中最大的一块石头上睡觉呢！这时，我突然发现其他小伙伴都不由自主地望了望各自手中的金鱼，脸上流露出一种无比羡慕的表情。不用说我也猜得出他们此刻正在想什么了：那只小绿龟要是自己赢得的该多好啊！

从吉米的生日聚会上出来，回家的路上，我给绿色小乌龟起了个名字——骓宝。我家住在六十八号大街西二十五号。这是一幢陈旧的高层公寓，但公寓里的电梯却是全纽约市最好的电梯之一。电梯里的四面都装有镜子，站在里面，你可以从各个角度看见自己的身影。电梯里还有一条带有软垫的长凳，站累的人可随时坐下小憩一会儿。电梯操作员的名字叫亨利·贝伍海默。因为他的姓氏贝伍海默不容易念，所以他总是让我们



直接称呼他亨利。

我从来没告诉过他，我家住在十二楼，可他早就知道这一点。这幢大楼里的每个人他都认识。亨利就是那么厉害的人！他甚至还知道我今年九岁，上四年级了。

“这只小绿龟是我在一个生日聚会上赢回的哦！”我骄傲地告诉他，并向他展示了手中捧着的玻璃鱼缸。

亨利微笑着对我说：“你妈妈肯定要大吃一惊的。”

亨利说得一点儿也不错，妈妈的确感到无比惊讶。我回到家，兴奋地告诉妈妈：“妈妈，快看看我在吉米·法果的生日聚会上赢回了什么？”当我向她举起手中的绿色小乌龟时，妈妈惊讶地张大了嘴巴。“我已经给这只小绿龟取了名字了，骓宝！是不是很棒的一个宠物名字呀？”

妈妈的脸上露出一丝不以为然的表情，她说：“我不喜欢乌龟身上的气味。”



“妈妈，你是什么意思啊？”我赶紧把小绿龟放在自己的鼻子底下，贴得很近，使劲闻了闻。除了乌龟本身的气味外，我没有闻到什么奇怪的气味。

“我可不打算帮你照顾这只乌龟哦。”妈妈补充道。

“当然不用妈妈来照顾它，”我分辩道，“它可是我的宠物，我才是照顾这只小绿龟的主人！”

“那你可要定期给小乌龟换水，清洗玻璃鱼缸，还要给它按时喂食哦。”妈妈提醒我。

“那是当然的啦。”我信心满满，“我还要做更多的事呢，我要看着小绿龟活得开开心心的才行哦！”

话音刚落，妈妈扑哧一声笑出了声，仿佛对我的承诺表示怀疑。

我跟妈妈说完话，便径直回到了自己的房间。我小心翼翼地把骓宝放在了梳妆柜的



桌面上，试着抚摸小绿龟。我的嘴里说着：“跟我一起生活，你一定会快乐的。”但是我发现，抚摸小乌龟可没那么容易。乌龟不是那种带有绒毛的动物，它不会主动过来舔你或者做一些向主人示好的动作。但不管怎么样，我现在终于有了属于自己的宠物啦！单凭这一点就让我开心极了。



吃晚饭时，当我刚在餐桌旁坐下，妈妈立刻抱怨起来：“彼特，赶紧去用力洗干净你的手！我能闻到一股强烈的乌龟气味。”

也许有人会觉得，妈妈可能是我饲养宠物小乌龟所要面临的最大麻烦了。她不喜欢乌龟，而且总是不停地告诫我，要我用力擦洗双手。妈妈所说的擦洗双手，你可不要误以为就是简简单单地在水龙头下冲冲双手就完事了，她所说的用力擦洗双手，必须包括



下列三个步骤：先使用香皂擦洗，然后用清水冲洗干净，最后再烘干双手。

其实妈妈并不是我饲养小宠物最大的障碍，爸爸也不是。爸爸总爱花大量的时间来观看电视广告，因为他就是干这一行的。这些天爸爸最喜欢的一则广告是有关喔喔果汁的，因为这是爸爸自己创作的一则广告。喔喔果汁公司的总裁非常喜欢这个广告，因此还特地送给爸爸一箱他们公司生产的果汁饮料。

其实，饲养这只绿色的宠物小乌龟，要面临的最大麻烦是我的弟弟——法利·德雷克赛尔·哈彻。他今年才两岁半，每个人都称呼他为法吉。如果弟弟在成长的过程中，一直被人称呼为法吉这个名字的话，我真为他感到遗憾，因为这个名字的意思是软糖，那种黏糊糊的软糖。但我不会对此发表个人意见，反正与我无关。

法吉总是会妨碍到我。他会把所看见的一切弄得乱七八糟。当他耍赖发狂时，他会



把自己的身体使劲摔倒在地板上，平躺着，开始大声尖叫。同时，他的小腿还在乱踢着，小拳头不停地使劲挥舞着。

唯一能让我喜欢弟弟的时刻，只有在他熟睡的时候。这时他会变得很安静，睡梦中一边吮吸左手的四个手指头，一边发出轻微





的吮吸声。

当法吉看见骓宝的那一刻，他立即惊叫起来：“哦，哦，哦……快看哪！”仿佛发现了新大陆似的，兴奋极了。

于是我立即警告他：“这是我的小绿龟，法吉，你明白了吗？我的！不许你碰它！”

法吉调皮地跟我学舌，一脸坏笑，重复着喊道：“不许你碰它！”然后他就开始疯狂大笑起来。

果汁先生

guo zhi
xian sheng he
guo zhi fu ren

和果汁夫人

有一天晚上，爸爸从办公室回到家，他激动地告诉我们，亚比先生和夫人要来纽约了。霍华德·亚比先生正是喔喔果汁公司的总裁，目前定居在芝加哥。而我很想知道的却是，亚比先生这次来纽约，会不会再送给爸爸一箱他们公司生产的果汁饮料。如果真是这样的话，也许我的余生中一直得喝这种果汁饮料了。一想到这种难喝的饮料，我的胃就会隐隐作痛。

在亚比先生和夫人来纽约的这段时间里，爸爸说他已经邀请了他们，暂居在我们家。妈妈非常想知道，为什么亚比夫妇不能像其他来纽约的外地人那样，选择入住宾馆



呢。爸爸说他们本可以那样做的，是他不希望亚比夫妇入住宾馆的。爸爸认为亚比先生和夫人住在我们家的话，会感觉更舒适一些。妈妈却认为，这是她所听到的一件最愚蠢的事情。

妈妈把法吉的房间整理出来，准备提供给客人居住。法吉的房间里有一张沙发床，那是一种白天可当沙发坐，晚上可当床用的一种多功能折叠沙发床。妈妈给沙发床换上了一床华丽的床单和一条崭新的毛毯。这张沙发床之所以放在法吉的房间里，是因为这个房间以前是被用作家庭娱乐场所的。法吉出生前，我们全家人经常在这间屋里一起看电视。很多时候，外婆会睡在这张沙发床上过夜。法吉出生后，我们全家人都换到了客厅里看电视，外婆就很少再在沙发床上睡觉了。

妈妈把法吉的婴儿床移到了我的房间。妈妈说在法吉三岁时，会给他准备一张成人

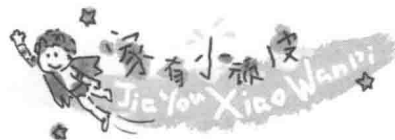


床。要和法吉睡在一个房间里，实在有太多的理由让我感到厌烦。两个月前，因为我房间的墙面需要重新粉刷，粉刷后的房间有很刺鼻的气味，我每次闻到后总是会不停地咳嗽，我才突然意识到，有三个晚上我不得不跟法吉住在同一个房间里。实在不愿与法吉同住的原因，一是他在睡觉时喜欢说梦话，如果不知道法吉有爱说梦话的习惯，那一定会被吓到的；二是法吉睡觉时会发出吸吮声。当人处于清醒状态时，我还挺喜欢听这种声音的，但当我困得想入睡时，我可不希望有任何声音干扰我。

每当我跟妈妈抱怨与法吉同住一个房间的烦恼时，妈妈总是劝慰我：“彼特，不就是坚持两个晚上吗？”

“那我宁愿睡在客厅里！”我向妈妈建议道，“睡在客厅的沙发上……或者椅子上也行。”

“绝对不行！”妈妈毫不犹豫地拒绝了，



“你必须睡在卧室里，属于你自己的床上！”

关于这一点，跟妈妈毫无争论的余地，因为妈妈是不会改变主意的。

妈妈一整天都泡在厨房里。她做饭时的场景就像是一场风暴。她会把厨房里所有的锅碗瓢盆都用上，不空出任何一个。这让法吉丝毫没有机会找到可以用来敲出声音的东西，制造出丁零当啷的噪音来。而这通常是法吉最喜欢的消遣方式之一——逮着没用上的锅碗瓢盆乱敲一通。无论是谁，如果听到这种丁零当啷的噪音，都会要崩溃的。

午餐结束后，妈妈便立即移动餐桌。我们家没有独立的餐厅，每当家里有客人来参加晚宴时，我们总是将餐桌移到客厅较宽敞的地方摆家宴。当妈妈把餐桌上所有的餐具摆放妥当后，她总是不会忘记在餐桌中央摆放一个银质的花瓶，插满鲜花作为装饰。每当这时，我总是向妈妈打趣说：“嗨，妈妈……”

